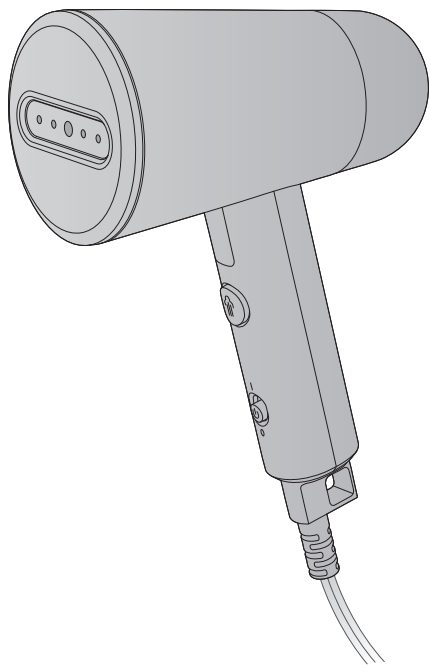


# Rowenta®

FR  
EN  
DE  
NL  
ES  
IT  
PT  
EL  
AR



## DR10XX

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours le câble d'alimentation de l'appareil :
  - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
  - dans une prise électrique reliée à la terre.

Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie. Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.

- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Le pad anti-poils et anti-bouloches ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poils et les bouloches sur le textile.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés, si des instructions relatives à l'utilisation

de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils ont pris connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit examiné et réparé. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.

- Avant de ranger votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau d'un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou en train de refroidir.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.

- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plate, stable et résistante à l'eau et à la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles, s'il fuit ou s'il fonctionne de manière anormale. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé, afin d'éviter tout danger.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas de produits de détartrage autres que ceux cités dans le Manuel d'utilisation.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

#### Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

#### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet.

Si votre eau est très dure, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. N'utilisez jamais d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, les eaux pluviales). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS




Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the guarantee no longer applying.
- Always plug your appliance:
  - into a main circuit with voltage at 220V – 240V.
  - into an earthed electrical socket.
 Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will void your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into a grounded socket.
- Use the appliance for its intended use only.
- The lint remover pad accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove hairs and lint from textile.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.
- This appliance can be used by children 8+ years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they

have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

- The appliance must be rested on a stable, heat and waterproof surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing , gently steam back and forth 3 times on the fabric.

#### Before first use

When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

#### What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Do not use pure demineralised or pure distilled water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS



#### Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.


➔ Leave it at a local civic waste collection point.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, sollten Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, einschließlich der Folgenden:

- Lesen Sie alle Anleitungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung im Innenbereich und den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets an:
  - ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V;
  - eine geerdete Steckdose.
 Ein Anschluss bei falscher Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es korrekt eingestuft (16 A) und geerdet ist, und dass es vollständig ausgebreitet ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab bevor Sie es in eine geerdete Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Das Pad zum Entfernen von Fusseln darf nicht zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Dieses Zubehör ist nur zum Entfernen von Haaren und Fusseln auf Textilien bestimmt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, um das Risiko zu verringern, mit heißem Wasser aus den Dampfauslassöffnungen in Berührung zu kommen. Halten Sie es hierzu von Ihrem Körper abgewandt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt

werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Solange der Dampfglätter mit der Stromversorgung verbunden ist, darf er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
-  Die Flächen, die mit diesem Zeichen versehen sind, weisen darauf hin, dass der Dampfkopf während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Fläche erst, nachdem sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen am Stecker an und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen bzw. scharfen Rändern in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung locker um das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es mit Wasser füllen, entleeren, reinigen, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht benutzt wird.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist aufgrund des Dampfausstoßes Vorsicht geboten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht bzw. versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum, um es überprüfen und reparieren zu lassen. Bei einer fehlerhaften Montage oder Reparatur besteht die Gefahr eines Feuers, Stromschlags oder der Verletzung von Personen, wenn das Gerät benutzt wird.

- Für jedes Gerät, das von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie das Gerät nach der Trennung vom Stromnetz wegräumen, warten Sie bitte, bis es abgekühlt ist (ungefähr eine Stunde).
- Die Berührung der heißen Metall- oder Kunststoffteile, des heißen Wassers oder des Dampfes kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie ein Dampfgerät entleeren. Es kann sich heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Falls sich die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich ist, benutzen Sie ein Kabel mit einem Bemessungswert von 16 Ampere. Ein Kabel mit einer geringeren Amperezahl kann aufgrund von Überhitzung ein Feuer oder einen Stromschlag verursachen. Es sollte darauf geachtet werden, das Kabel so zu legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bewahren Sie den Dampfglätter und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es angeschaltet ist oder abkühlt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um sich vor Stromschlägen zu schützen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere oder Kleidung, während diese noch getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Verwendung von Zubehöerteilen, die nicht vom Hersteller geliefert werden, wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Wenn Sie das Gerät auf seiner Ablage abstellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie es abstellen, stabil ist.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einem zugelassenen Service-Center überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch auf Gebrauchsspuren oder Beschädigung. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es in einem zugelassenen Service-Center ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken als die in der Bedienungsanleitung genannten.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her.

#### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, kann es zu etwas Dampf oder unbedenklichem Geruch oder zu geringem Ausstoß von Partikeln kommen. Dies wird den Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen und schnell verschwinden.

#### **Welches Wasser sollten Sie benutzen?**

- Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt.

Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % entmineralisiertes Wasser aus der Flasche. Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Duftstoffe, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Reststoffe oder Mineralien, die sich durch Hitze ansammeln und zum Verspritzen von Wasser, braunen Verfärbungen oder zur vorzeitigen Abnutzung Ihres Geräts führen können.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



### DE BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne»

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

#### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

#### DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



## Belangrijke veiligheidsinstructies

Als u een elektrisch apparaat gebruikt, moeten de basis veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
  - een geaard elektrisch stopcontact.

Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten zal tot onherstelbare schade aan uw apparaat leiden en uw garantie komt te vervallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat het de juiste stroomsterkte (16A) en een aarding heeft en volledig is afgewikkeld.

- Wikkel het snoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doeleinde.
- De pluisverwijderaar mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen gemaakt om haren en pluisjes van textiel te verwijderen.
- Om het risico op contact met heet water dat door de stoomgaten wordt afgegeven te beperken, controleer het apparaat voor elk gebruik door het weg van het lichaam te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden,

of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- De kledingstomer mag niet onbeheerd achterblijven terwijl hij is aangesloten op het stroomnet.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat zijn, van die is de stoomkop zeer heet tijdens het gebruik van dit apparaat. Raak dit oppervlak niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat van de voeding te ontkoppelen; neem altijd de stekker vast om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Verbreek de stroomverbinding van het apparaat altijd als u het met water vult of het leegmaakt of tijdens het reinigen, verwijderen of plaatsen van accessoires of als het niet in gebruik is.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege het vrijkomen van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het apparaat is gevallen of beschadigd. Om het risico op een elektrische schok te vermijden, mag u niet proberen het apparaat te demonteren of zelf te repareren. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum ter reparatie. Een verkeerde hernieuwde montage of reparatie kan risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.

- Houd altijd toezicht als het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Na het uittrekken van de stekker, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het opbergt.
- Er kunnen brandwonden ontstaan bij contact met heet metaal of plastic onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig wanneer u een stoomapparaat leegmaakt. Er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Als er een verlengsnoer nodig is, moet het gebruikte verlengsnoer 16 A vermogen hebben. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Het snoer moet zo worden geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over kan worden gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer tijdens het gebruik of het afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof om het gevaar voor een elektrische schok te vermijden.
- Richt de stoom niet naar personen, dieren of kleding terwijl deze wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van accessoires of opzetstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.

- Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Wanneer u het apparaat op zijn steun zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet naar behoren werkt. Probeer niet om uw apparaat zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het snoer op tekens van slijtage of schade alvorens het gebruik. Laat het snoer vervangen door een erkend servicecentrum als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan de producten genoemd in de gebruiksaanwijzing.
- Voor optimale ontsmettingsresultaten, stoom rustig 3 keer heen en weer op de stof.

#### Voor de eerste ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerste gebruikt, kan er rook of een onschadelijke geur vrijkomen of kunnen er kleine deeltjes worden vrijgezet. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

#### Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Indien uw water zeer hard is, gebruik 50 % leidingwater en 50% gedemineraliseerd water dat in de handel verkrijgbaar is. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Gebruik geen water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachters, etc.), of condenswater (bijvoorbeeld het water uit wasdrogers, koelkasten, airconditioners, regenwater). Dit water bevat organische materialen of mineralen die concentreren onder de invloed van hitte en spetteren, een bruine verkleuring of vroegtijdige veroudering van uw apparaat tot gevolg kunnen hebben.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



#### MILIEUBESCHERMING OP DE EERSTE PLAATS!

- ① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

## Instrucciones de seguridad importantes


Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Enchufe siempre el aparato:
  - en un circuito eléctrico con un voltaje de 220 a 240 V,
  - en una toma de corriente con conexión a tierra.

Si se conecta a una tensión inadecuada, pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada. Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que la intensidad de la corriente es la correcta (16 A), que tiene conexión a tierra y que está totalmente extendido.

- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a una toma con conexión a tierra.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- El accesorio de la almohadilla para eliminar pelusas nunca debe utilizarse para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado solo para eliminar pelos y pelusas de la tela.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del

aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto.

- El cepillo de vapor para tejidos no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor alcanza temperaturas muy elevadas durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que el aparato se haya enfriado completamente.
- Nunca tire del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en lugar de ello, sujete el enchufe y tire de él para desenchufarlo.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- Deberá tener cuidado al utilizar el aparato debido a la liberación de vapor.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales al utilizar el aparato.

- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de guardar el aparato, una vez desenchufado, espere a que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de un cable alargador, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 16 A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Mantenga el cepillo de vapor para tejidos y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o enfriándose.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se desaconseja el uso de accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

- Deberá colocar y utilizar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que lo ha colocado es estable.
- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, está visiblemente dañado, gotea o presenta cualquier tipo de mal funcionamiento. No intente desmontar el aparato, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado para que lo examinen; de esta forma, evitará riesgos innecesarios.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- No utilice otros productos descalcificadores distintos al que se indica en las instrucciones de uso.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

#### Antes del primer uso

• Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inodoro, o puede que libere una pequeña cantidad de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

#### ¿Qué agua utilizar?

• Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo.

Si su agua es muy dura, mezcle 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada embotellada. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Este agua contiene materiales residuales orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



### ¡LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE ES LO PRIMERO!


- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➡ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

## Avvertenze di sicurezza importanti

Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario rispettare alcune precauzioni elementari, tra cui le seguenti.

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in interni. In caso di applicazione commerciale, uso inappropriato o mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia verrà annullata.
- Collegare l'apparecchio:
  - a una presa di corrente con tensione compresa tra 220V e 240V;
  - a una presa di corrente dotata di messa a terra.
 Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalida la garanzia. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta (16 A), dotata di messa a terra e completamente estesa.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
- La spazzola levapelucchi non deve mai essere utilizzata per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere peli e pelucchi dai tessuti.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa dalle aperture di uscita del vapore, ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i

rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
-  Le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici finché l'apparecchio non si è raffreddato.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, ma afferrare la spina e tirarla.
- Evitare che il cavo entri a contatto con superfici calde o bordi affilati. Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo. Avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringerlo prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua e svuotarlo quando non è in uso, prima di pulirlo o di rimuovere o installare gli accessori.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta malfunzionamenti o se il cavo è danneggiato. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non disassemblare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino affinché venga ispezionato e riparato. Riassemblaggi o riparazioni impropri comportano il rischio di scossa elettrico o lesioni durante l'uso dell'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio è usato da o in presenza di bambini.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che sia raffreddato (circa 1 ora).

- Il contatto con le parti in plastica o in metallo calde, l'acqua calda o il vapore può causare ustioni. Prestare attenzione durante lo svuotamento dell'apparecchio. Nel serbatoio dell'acqua potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è necessario usare una prolunga, deve essere da 16 ampere. Un cavo di minore amperaggio comporta il rischio di surriscaldamento, incendio o scossa elettrica. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere tirato e che le persone non possano inciamparvi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti sul corpo.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.
- L'apparecchio deve essere posizionato e installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che la base su cui viene appoggiato l'apparecchio sia posizionata su una superficie stabile.

- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta perdite, malfunzionamenti o segni visibili di danneggiamento. Per motivi di sicurezza, non tentare di disassemblare l'apparecchio ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato prima dell'uso. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare agenti decalcificanti diversi da quelli riportati nel manuale.
- Per una sanificazione ottimale, vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.

#### Al primo utilizzo

• Al primo utilizzo, l'apparecchio può emettere una scia di fumo, un leggero odore o una piccola perdita di particelle. Tale fenomeno non influisce sul funzionamento dell'apparecchio e scomparirà in breve tempo.

#### Che tipo di acqua usare?

• Questo apparecchio è progettato per essere usato con acqua di rubinetto.

Se l'acqua locale è molto dura, miscelare 50% di acqua di rubinetto con 50% di acqua demineralizzata. Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata. Non usare acqua con additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.) o acqua di condensa (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, pioggia). Questi liquidi contengono residui organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono causare schizzi, macchie scure o l'usura prematura dell'apparecchio.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



#### PROTEZIONE AMBIENTALE

① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.


➔ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

## Instruções de segurança importantes

Durante a utilização do seu aparelho, devem ser sempre tomadas precauções básicas, como as que se seguem:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi criado apenas para uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não seguimento das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Ligue sempre o seu aparelho:
  - a um circuito de energia com tensão entre 220 V e 240 V.
  - numa tomada elétrica com ligação à terra.
 Ligar à tensão incorreta pode causar danos irreparáveis no aparelho e anulará a sua garantia. Se usar uma extensão de alimentação certifique-se de que a mesma possui a classificação correta (16A) com ligação à terra e está completamente alongada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas no âmbito da utilização prevista:
- Nunca utilize o acessório de escova com removedor de pelos para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover cabelos e pelos de tecido.
- Para reduzir o risco de contacto com água quente que emana das aberturas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e do botão do vapor em funcionamento.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um

modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- O vaporizador de tecido não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
-  O sinal que marca as superfícies significa que a cabeça do vapor está muito quente durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho ter arrefecido.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho.
- Não permita que o fio toque em superfícies quentes nem entre em contacto com superfícies ásperas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando guardar.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica quando encher com água ou esvaziar quando limpar, remover ou colocar acessórios e quando não o utilizar.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho, devido à emissão de vapor.
- Não opere o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o aparelho, nem tente repará-lo. Leve-o ao centro de manutenção aprovado mais próximo para ser examinado e reparado. Uma remontagem ou reparação incorreta pode provocar um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho é utilizado.
- Qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto de crianças necessita de supervisão.
- Antes de guardar o aparelho, depois de desligado, aguarde que arrefeça (aproximadamente 1 hora).

- Podem ocorrer queimaduras se tocar em peças de metal ou de plástico quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando esvaziar um aparelho a vapor. É possível que haja água quente no depósito.
- Se for absolutamente necessário usar uma extensão, use uma com uma amperagem de 16A. Um fio classificado para uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deverá ter cuidado ao colocar o fio, de modo a que não seja puxado e ninguém tropece nele.
- Mantenha o vaporizador de tecido e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Para se proteger contra choques elétricos, não coloque o aparelho, o fio ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou roupas enquanto estiverem a ser usadas.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se recomenda a utilização de acessórios complementares para além dos fornecidos pelo fabricante, uma vez que pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho deve ser usado e pousado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho na base, certifique-se de que a superfície onde o coloca se encontra é estável.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos, se estiver a verter ou se o seu funcionamento for, de algum modo, anormal. Não tente desmontar o aparelho: leve-o a um Centro de Assistência aprovado para ser examinado, evitando qualquer perigo.
- Verifique o fio da alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de o utilizar. Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de reparação aprovado para evitar qualquer perigo.
- Não use outros produtos descalcificadores para além do indicado nas instruções de funcionamento.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

#### Antes da primeira utilização

- Quando usar o aparelho pela primeira vez, poderá aparecer algum fumo ou odor, ou uma pequena descarga de partículas. Isto não afeta a utilização do aparelho e desaparece rapidamente.

#### Que água usar?

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.

Se a sua água for muito dura, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada engarrafada. Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada. Nunca utilize água contendo aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água de condensação (por exemplo, água de secadores, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém materiais de resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam projeção, coloração acastanhada ou envelhecimento precoce do seu aparelho.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



#### PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.




## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:
  - σε κύκλωμα ρεύματος με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
  - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
 Η σύνδεση σε λάθος τάση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι ξετυλιγμένο τελείως.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα, η οποία θα πρέπει να είναι γειωμένη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Ο αποχνουδωτής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για τον καθαρισμό επιφανειών. Αυτό το εξάρτημα έχει κατασκευαστεί μόνο για την αφαίρεση τριχών και χνουδιών από τα υφάσματα.
- Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που

βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ατμού χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
-  Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα ή βρίσκονται κοντά σε αυτό το σήμα είναι πολύ καυτές κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε και τραβήξτε το φικ για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει τελείως. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε ή την αδειάζετε από νερό, όταν την καθαρίζετε,

- όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο, ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά η συσκευή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Αν η συσκευή συναρμολογηθεί ή επισκευαστεί εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός όταν θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
  - Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
  - Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
  - Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα αν αγγίξετε καυτά μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα, καυτό νερό ή ατμό. Προσέχετε όταν αδειάζετε τη συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
  - Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.

- Κρατήστε τη συσκευή ατμού και το καλώδιο μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν είναι αναμμένη ή κρυώνει η συσκευή.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στο νερό και τη θέρμανση επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατές ζημιές, διαρροή, ή αν δεν λειτουργεί φυσιολογικά με οποιονδήποτε τρόπο. Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

- Ελέγξτε το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα καθαρισμού αλάτων, εκτός από το προϊόν που αναφέρεται στις οδηγίες.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

### Πριν από την πρώτη χρήση

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

### Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Αν το νερό της βρύσης είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαρό απιονισμένο νερό ή καθαρό αποσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσιλισμα, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



### ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

- ① Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Παραδώστε τη σε σημείο συλλογής απορριμμάτων του δήμου.

## قبل الاستعمال لأول مرة

عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأبخنة أو الروائح الكريهة، أو قد يد تطاير بسيط لبعض الجسيمات. هذا لن يؤثر على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

### ما هو نوع الماء الواجب استخدامه؟

- تم تصميم جهازك للاستخدام مع ماء الصنبور. إذا كان الماء يحتوي على أملاح عالية، اخلط % 50 من ماء الصنبور و% 50 من الماء المعبئ منزوع المعادن. لا تستخدم الماء المقطر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي. لا تستخدم أبداً الماء المحتوي على إضافات (نشاء، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو ماء المكثفات (على سبيل المثال، الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن التلاجات، الماء الصادر عن وحدات مكيف الهواء، ماء المطر). هذا الماء يحتوي على مواد أو معادن مخلفات عضوية يتم زيادة تركيزها بفعل تأثير الحرارة، وهو ما يتسبب في تطاير جسيمات أو صدور دخان بني اللون أو تهالك الجهاز قبل أوانه.

## احفظ هذه التعليمات

### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ② اعد إلى تسليم الجهاز إلى أقرب نقطة تجميع نفايات منزلية محلية.




- للفحص والإصلاح. إعادة التجميع أو الإصلاح غير الصحيح قد يؤدي لخطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استخدام الجهاز.
- المراقبة للصيقة واجبة عند استخدام أي جهاز بواسطة الأطفال، أو وجوده بالقرب منهم.
- قبل تخزين الجهاز، وبعد أن يتم فصله عن مصدر التيار، يرجى الانتظار إلى أن يبرد تمامًا (حوالي ساعة).
- قد تحدث حروق نتيجة ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة، أو الماء الساخن، أو البخار. كن حريصًا أثناء تفريغ جهاز بخار. كن حريصًا أثناء تفريغ جهاز بخار. فقد يكون هناك ماء ساخن في الخزان.
- إذا كانت هناك ضرورة لا غنى عنها لاستخدام سلك تمديد، فيجب أن يكون السلك ١٦ أمبير. لأن السلك الذي تكون قوته الأمبيرية أقل من ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية بسبب السخونة المفرطة. تجنب مراعاة جعل السلك في مكان آمن بعيدًا عن الجذب أو التعثر فيه.
- حافظ على مكواة البخار والسلك الخاص بها بعيدًا عن متناول الأطفال الذين هم دون الثامنة عندما تكون متصلة بالكهرباء أو بعد فصلها لتبرد.
- للوقاية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات، أو إلى الملابس أثناء ارتدائها.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم. تجنب مراقبة الأطفال جيدًا، وذلك لمنعهم من اللعب بالجهاز.
- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المقدمة من قبل الشركة الصانعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث إصابة شخصية.
- يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز ووضعها فوق سطح مقاوم للحرارة مستوي وثابت. عند وضع هذا الجهاز على الحامل الخاص به، تأكد أن السطح الذي سيتم وضعه فوقه ثابتًا.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستوي وثابت ومقاوم للحرارة والماء فقط.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض، أو إذا كان به أي ضرر ظاهر، أو كان به ارتشاح، أو إذا أصبح لا يعمل بشكل طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز، بل ينبغي فحصه بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب التعرض لأي خطر..
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثًا عن أي علامات للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفًا، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب أي مخاطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الرواسب الأخرى بخلاف تلك المحددة في دليل تعليمات الاستخدام.
- لتحقيق أفضل النتائج في التعقيم، اعمد إلى كي القماش بالبخار برفق ذهابًا وإيابًا ٣ مرات.

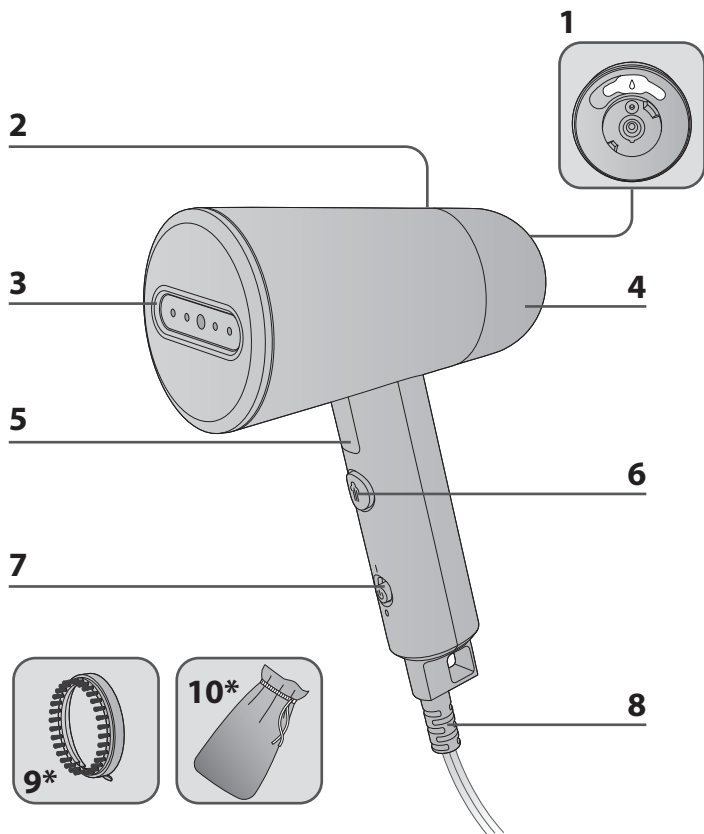
## تعليمات سلامة هامة

يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- يمكن للأطفال من سن ٨ سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة. يجب ألا يعثب الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون الإشراف عليهم.
- يجب عدم ترك مكواة البخار دون مراقبتها والإشراف عليها عندما تكون متصلة بالكهرباء.
- الأسطح المميزة بتلك العلامة معناه أن رأس البخار تصبح ساخنة للغاية أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح إلا  بعد أن يبرد الجهاز تمامًا.
- لا تقم أبدًا بجذب السلك لفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، بل بدلاً من ذلك، أمسك القابض واسحبه لفصل الجهاز.
- لا تسمح بلامسة السلك للأسطح الساخنة، أو الحواف الخشنة أو الحادة. اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل وضعه جانبًا. لف السلك بغير إحكام حول الجهاز عند التخزين.
- احرص دائمًا على فصل الجهاز من مصدر التيار عند تعبئة الجهاز بالماء أو تفريغه عند التنظيف، وعند خلع الملحقات أو إعادة تركيبها، وعندما عدم استخدام الجهاز.
- ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تقم بتشغيل الجهاز والسلك تالف أو بعد وقوع الجهاز أو تعرضه للتلف. للحد من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بتفكيك الجهاز أو محاولة إصلاحه. بل اذهب به إلى أقرب مركز صيانة معتمد

- قراءة جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- هذا المنتج مصمم للاستخدام المحلي المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة الصانعة المسؤولية عند استخدام المنتج تجاريًا أو استخدامه بشكل غير ملائم أو عدم اتباع التعليمات، وكذا يخرج المنتج عن الضمان.
- احرص دائمًا على توصيل جهازك:
- بدائرة تيار جهدها الكهربائي ما بين **220** إلى **240** فولت.
- بمقبس كهربائي مؤرض.

- التوصيل بجهد كهربائي غير مناسب قد يؤدي إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز، وهو ما يلغي الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد، فاحرص على أن يكون مناسبًا (**16** أمبير) مع وصلة تأريض، وأن يكون مبسوطًا بالكامل.
- قم بفك لف سلك التيار بالكامل قبل توصيله بمقبس مؤرض.
- لا تستخدم الجهاز لغير الاستخدام المخصص له فقط.
- لا ينبغي أبدًا استخدام ملحق ضمادة مزيل الوبر لتنظيف الأسطح. تم صنع هذا الملحق فقط لإزالة الشعر والوبر من النسيج.
- للحد من خطر ملامسة الماء الساخنة المنبعثة من فتحات البخار، افحص الجهاز قبل كل استخدام عن طريق إمساكه بعيدًا عن جسمك وزر تشغيل البخار.

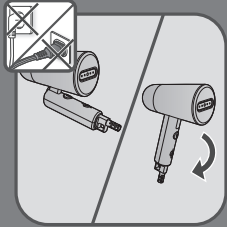


## DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG

- |   |  |
|---|--|
| 1. <b>FR</b> Bouchon du réservoir d'eau                 | 6. <b>FR</b> Bouton d'émission de vapeur |
| <b>EN</b> Water tank inlet cap                          | <b>EN</b> Steam button                   |
| <b>DE</b> Wassertankverschluss                          | <b>DE</b> Dampftaste                     |
| 2. <b>FR</b> Diode d'allumage                           | 7. <b>FR</b> Bouton Marche/Arrêt         |
| <b>EN</b> Heating light indicator                       | <b>EN</b> On/Off button                  |
| <b>DE</b> Heizleuchte                                   | <b>DE</b> EIN-/AUS-Taste                 |
| 3. <b>FR</b> Tête vapeur                                | 8. <b>FR</b> Sortie du câble             |
| <b>EN</b> Steam head                                    | <b>EN</b> Cord exit                      |
| <b>DE</b> Dampfkopf                                     | <b>DE</b> Netzkabelaustritt              |
| 4. <b>FR</b> Réservoir d'eau amovible<br>(environ 70ml) | 9*. <b>FR</b> Brosse textile épais       |
| <b>EN</b> Removable water tank<br>(approx. 70ml)        | <b>EN</b> Fabric brush                   |
| <b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank<br>(ca. 70 ml)         | <b>DE</b> Stoffbürste                    |
| 5. <b>FR</b> Tête pliable                               | 10*. <b>FR</b> Sac de voyage             |
| <b>EN</b> Foldable head                                 | <b>EN</b> Travel bag                     |
| <b>DE</b> Einklappbarer Kopf                            | <b>DE</b> Transporttasche                |

\* **FR** Selon le modele / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model /  
**ES** Según el modelo / **IT** A seconda del modello / **PT** Dependendo do modelo

\* **FR** Selon le modele / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell

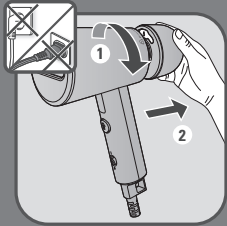


## 1 AVANT L'UTILISATION / BEFORE USE / VOR GEBRAUCH

**FR** Dépliez toujours la tête vapeur jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée avant d'utiliser l'appareil. Ne jamais défroisser avec le produit plié.

**EN** Always unfold the steam head until it is locked before any use of the appliance. Never steam when folded.

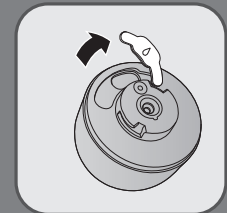
**DE** Klappen Sie vor jedem Gebrauch des Geräts immer den Dampfkopf vollständig auf, bis er einrastet. Dampfglätten Sie niemals im eingeklappten Zustand.



**FR** Retirer le réservoir en le dévissant, selon les marquages.

**EN** Remove the water tank by unscrewing it according to the marking.

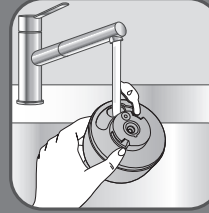
**DE** Entfernen Sie den Wasserbehälter, indem Sie ihn gemäß der Markierung herausnehmen.



**FR** Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau.

**EN** Open the water inlet cap.

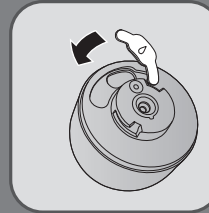
**DE** Öffnen Sie den Wassertankverschluss.



**FR** Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau (voir la section « Quelle eau utiliser »).

**EN** Fill the water tank with water (See section « what water to use »).

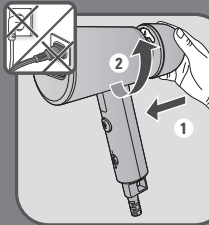
**DE** Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Abschnitt „Welches Wasser ist geeignet“).



**FR** Fermez le bouchon du réservoir d'eau.

**EN** Close the water inlet cap.

**DE** Schließen Sie den Wassertankverschluss.



**FR** Replacer le réservoir en le vissant selon les marquages, jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Assurez-vous que le réservoir soit bien en place.

**EN** Return the water tank to its place by screwing it according to the marking until completely set. Make sure that water tank is fully set in place.

**DE** Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein, indem Sie ihn gemäß der Markierung einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter vollständig fixiert ist.



**FR** La vapeur étant très chaude, n'essayez jamais de repasser les plis d'un vêtement lorsqu'il est porté, accrochez-le toujours sur un cintre.

**EN** As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

**DE** Da der Dampf sehr heiß ist: Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, das noch am Körper getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.

## 2 ACCESSOIRES / ACCESSORIES / ZUBEHÖR

**FR** La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur. Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

**EN** The fabric brush \* opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

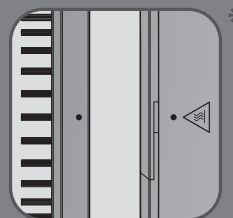
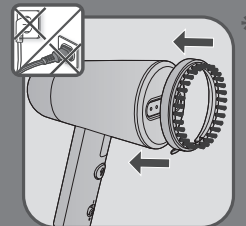
**DE** Die Stoffbürste \* lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Stoffbürste den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**FR** Aligner le marquage en point de la brosse avec celui du produit et assurer vous que la brosse à textile épais soit bien fixée.

**EN** Align the dot marking on the brush with the dot marking on the appliance and make sure the thick brush is properly attached.

**DE** Richten Sie die Punktmarkierung auf der Bürste an der Punktmarkierung auf dem Gerät aus, und vergewissern Sie sich, dass die dicke Bürste ordnungsgemäß angebracht ist.







**FR** La pochette de voyage\* sert à ranger votre appareil ou pour l'emmener en voyage. Avant d'utiliser la pochette de voyage, débranchez votre appareil, videz le réservoir d'eau et laissez l'appareil refroidir pendant une heure.

**EN** The travel pouch\* is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance, empty the water tank and allow it to cool down for one hour.

**DE** Die Transporttasche\* ist zum Verstauen oder Transport Ihres Gerätes bestimmt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entleeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie es in der Transporttasche verstauen.

### 3 UTILISATION / USE / BENUTZUNG

**FR** Branchez le câble de l'appareil dans une prise secteur. Mettez l'appareil en marche.

**EN** Plug-in the appliance. Switch on the appliance.

**DE** Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose. Schalten Sie das Gerät ein.

**FR** Puis attendez 25 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. La lumière s'éteint quand le produit est prêt.

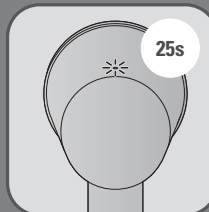
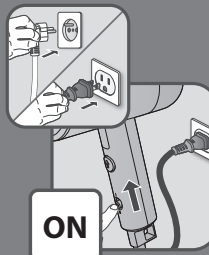
**EN** Wait at least 25 seconds before pressing the steam button. The light will switch off when the product is ready.

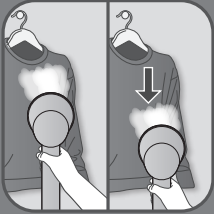
**DE** Warten Sie mindestens 25 Sekunden, bevor Sie die Dampftaste drücken. Die Leuchtanzeige erlischt, wenn das Gerät bereit ist.

**FR** Appuyez sur le bouton d'émission de vapeur avec la tête vapeur tournée vers l'extérieur et maintenez-la en position verticale. Ne défroissez que avec le produit complètement déplié.

**EN** Press the steam button with the steam head facing away from you holding it in a vertical position. Only steam when the product is fully unfolded.

**DE** Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei den Dampfkopf vertikal und von sich weg. Dampfbügeln Sie nur im vollständig ausgeklappten Zustand.





FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

**Conseils :** Observez les recommandations indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous recommandons de tester l'acrylique, le nylon ou d'autres tissus synthétiques dans une zone peu visible pour vous assurer que ces tissus ne sont pas endommagés par la vapeur chaude.

EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

**Tips:** Check the fabric's label for recommendations. We recommend that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

DE

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

**Tipps:** Lesen Sie die Empfehlungen auf dem Etikett des Kleidungsstücks. Wir empfehlen, dass Sie Acrylfaser, Nylon oder andere synthetische Gewebe an einer unauffälligen Stelle testen, um sicherzustellen, dass diese Gewebe nicht von dem heißen Dampf beschädigt werden.



FR

Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.



FR

Assurez-vous de bien suivre les indications sur l'étiquette de votre vêtement.

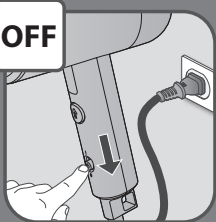
EN

Be sure to follow the information on the label of your garment.

DE

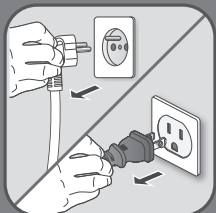
Beachten Sie unbedingt die Anweisungen auf dem Etikett Ihres Kleidungsstücks.

OFF



#### 4 APRÈS L'UTILISATION / AFTER USE / NACH GEBRAUCH

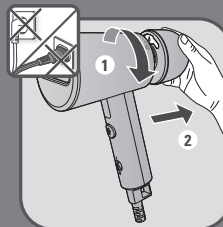
- FR** Éteignez l'appareil.
- EN** Switch off the appliance.
- DE** Schalten Sie das Gerät aus.



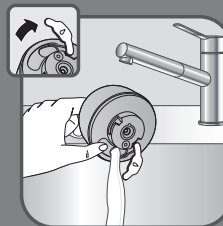
- FR** Débranchez l'appareil.
- EN** Unplug the appliance.
- DE** Ziehen Sie den Netzstecker.



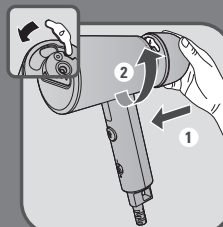
- FR** Attendez une heure que votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- DE** Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.



- FR** Retirer le réservoir en le dévissant, selon les marquages.
- EN** Remove the water tank by unscrewing it according to the marking.
- DE** Entfernen Sie den Wasserbehälter, indem Sie ihn gemäß der Markierung herausnehmen.



- FR** Ouvrez le couvercle du réservoir et vider le réservoir complètement.
- EN** Open the water inlet cap and empty the water tank completely.
- DE** Öffnen Sie die Kappe des Wassereinlasses und entleeren Sie den Wasserbehälter vollständig.



- FR** Fermez le bouchon du réservoir d'eau. Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil et assurez-vous qu'il est bien enclenché.
- EN** Close the water inlet cap. Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.
- DE** Schließen Sie den Wassertankverschluss. Setzen Sie den Wassertank wieder am Gerät ein und vergewissern Sie sich, dass er richtig an seinem Platz sitzt.



**FR** Afin de le ranger il est possible de plier le produit. Appuyez sur la tête et pliez la.

**EN** For storage purposes it is possible to fold the appliance. Just press the head and fold the head.

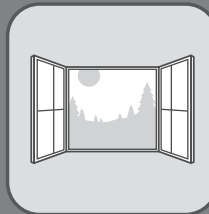
**DE** Zur Aufbewahrung ist es möglich, das Gerät einzuklappen. Drücken Sie einfach auf den Kopf und klappen Sie das Gerät ein.



**FR** N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Enroulez-le séparément.

**EN** Do not wind the powercord tightly around the appliance. Wind it up separately.

**DE** Wickeln Sie das Netzkabel nicht fest um das Gerät. Wickeln Sie es separat auf.

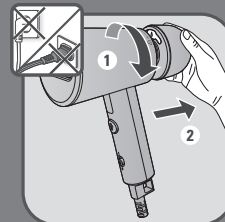


## 5 ANTI CALCAIRE / ANTI CALC / GERÄT ENTKALKEN

**FR** Une procédure anti-calcaire peut être effectuée si vous remarquez que les performances de votre appareil ont diminué. Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

**EN** Anti-calc operation can be done if you notice your appliance performance has decreased. Do this operation in a vented room.

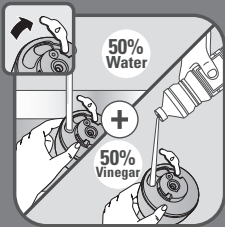
**DE** Sie können das Gerät entkalken, wenn Sie bemerken, dass die Leistung Ihres Geräts nachlässt. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.



**FR** Retirer le réservoir en le dévissant, selon les marquages.

**EN** Remove the water tank by unscrewing it.

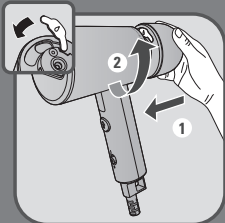
**DE** Entfernen Sie den Wasserbehälter, indem Sie ihn gemäß der Markierung herausnehmen.



**FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

**EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar. Do not use other descaling products.

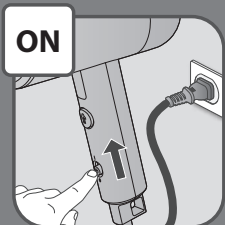
**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50 % Wasser und 50 % weißem Essig. Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



**FR** Fermez le bouchon du réservoir d'eau. Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

**EN** Close the water inlet cap. Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

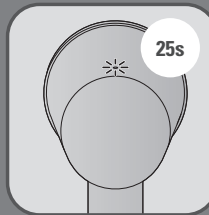
**DE** Schließen Sie den Wassertankverschluss. Setzen Sie den Wassertank wieder am Gerät ein und vergewissern Sie sich, dass er richtig an seinem Platz sitzt.



**FR** Branchez l'appareil. Allumez l'appareil.

**EN** Plug the appliance. Switch on the appliance.

**DE** Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein.



**FR** Puis attendez 25 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. La lumière s'éteint quand le produit est prêt.

**EN** Wait at least 25 seconds before pressing the steam button. The light will switch off when the product is ready.

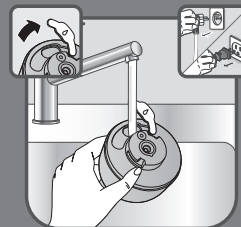
**DE** Warten Sie mindestens 25 Sekunden, bevor Sie die Dampftaste drücken. Die Leuchtanzeige erlischt, wenn das Gerät bereit ist.



**FR** Appuyer sur la gâchette vapeur. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**EN** Press the steam button. Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**DE** Drücken Sie die Dampftaste. Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

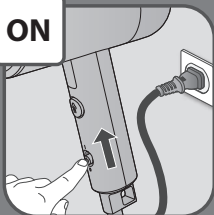


**FR** Rincer le réservoir. Une fois rincé, remplir le réservoir avec 100% d'eau. Fermez le bouchon du réservoir d'eau.

**EN** Rinse the water tank. Once rinsed, fill the water tank with 100% water. Close the water inlet cap.

**DE** Spülen Sie den Wasserbehälter aus. Füllen Sie den Wasserbehälter nach dem Ausspülen mit reinem Wasser. Schließen Sie den Wassertankverschluss.

ON



FR

Replacer le réservoir en le vissant selon les marquages, jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Assurez-vous que le réservoir soit bien en place. Branchez le câble de l'appareil dans une prise secteur. Éteignez l'appareil.

EN

Return the water tank by screwing it according to the marking until completely set. Make sure that water tank is fully set in place. Plug the appliance. Switch on the appliance.

DE

Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein, indem Sie ihn gemäß der Markierung einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter vollständig fixiert ist. Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein.

FR

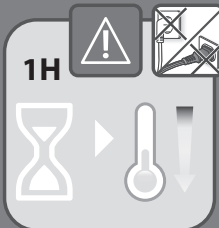
Puis attendez 25 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. La lumière s'éteint quand le produit est prêt. Appuyer sur la gâchette vapeur. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN

Wait at least 25 seconds before pressing the steam button. The light will switch off when the product is ready. Press the steam button. Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

DE

Warten Sie mindestens 25 Sekunden, bevor Sie die Dampftaste drücken. Die Leuchtanzeige erlischt, wenn das Gerät bereit ist. Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



## 6 NETTOYAGE / CLEANING / REINIGUNG

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse complètement.

EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

FR

Assurez-vous que l'appareil est complètement déplié. Nettoyez les parties plastique & métal avec un chiffon humide.

EN

Ensure the appliance is completely unfolded. Clean the plastic and metal\* parts of the appliance with a humid cloth.

DE

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ausgeklappt ist. Reinigen Sie die Kunststoff- und Metallteile\* des Geräts mit einem feuchten Tuch.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

DE

Reinigen oder spülen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Ensuite, attendez environ 25 secondes pour que la vapeur soit disponible.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez votre appareil et remplissez-le.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir soit bien en place.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Branchez votre appareil et allumez-le. Attendez au moins 25 secondes pour la disponibilité.
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir soit bien en place.
Le taux de vapeur diminue ou rejette les particules.	Formation de calcaire.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure « ANTI CALC ».
Le voyant de chauffage s'éteint pendant l'utilisation.	Ce n'est pas un signe de dysfonctionnement. Le voyant s'allume et s'éteint pendant la régulation du chauffage.	Ce phénomène est normal.
De l'eau fuit de la tête vapeur.	Le produit n'est pas complètement déplié.	Assurez-vous que l'appareil est complètement déplié.
	L'appareil a été incliné trop longtemps ou est en position horizontale.	Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximately 25 sec for steam to be available.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on. Wait at least 25s for availability.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set.
Steam rate decreases or rejects particles.	Calcium build-up.	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
The heating light switches off during use.	It is not a defective sign. The light switches on and off during the heating regulation.	None, it is normal.
Water leaks from steam head.	The appliance is not completely unfolded.	Ensure the appliance is completely unfolded.
	The appliance has been in a tilted position for too long or is in a horizontal position.	Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position.

## FEHLERBEHEBUNG

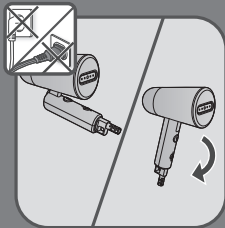
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Ca. 25 Sekunden warten, bis Dampf verfügbar ist.
	Zu wenig Wasser eingefüllt.	Netzstecker aus der Steckdose, und füllen Sie es nach.
	Die Dampfpumpe wurde nicht angesaugt.	Halten Sie die Dampfstostaste gedrückt, bis Dampf ausgestossen wird.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Halten Sie die Dampfstostaste gedrückt, bis Dampf ausgestossen wird.
	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.
Das Gerät erwärmt sich nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Gerät anschließen und einschalten. Warten Sie mindestens 25 Sekunden, bis es bereit ist.
Wassertank leckt.	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.
Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel.	Kalkbildung	Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät verspritzt Wasser.	Das benutzte Wasser enthält Zusätze.	Nie Zusätze in den Wassertank geben.
	Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden.	Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
	Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet.	Zum Entkalken nur Weißweinessig benutzen.
Die Heizleuchte schaltet sich während des Betriebs aus.	Dies ist keine Fehlfunktion. Die Heizleuchte schaltet sich ein und aus, während die Temperatur reguliert wird.	Keine, dies ist normal.
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät ist nicht vollständig ausgeklappt.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ausgeklappt ist.
	Das Gerät war zu lange geneigt oder befindet sich in einer horizontalen Position.	Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und setzen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück.



## PRODUCTBESCHRIJVING / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- |    |   |      |   |
|----|---|------|---|
| 1. | <b>NL</b> Dop van het waterreservoir<br><b>ES</b> Tapa de la entrada del depósito de agua<br><b>IT</b> Tappo del serbatoio dell'acqua                               | 6.   | <b>NL</b> Stoomknop<br><b>ES</b> Botón de vapor<br><b>IT</b> Pulsante di erogazione del vapore                  |
| 2. | <b>NL</b> Verwarming indicatielampje<br><b>ES</b> Luz indicadora de calentamiento<br><b>IT</b> Indicatore luminoso di riscaldamento                                 | 7.   | <b>NL</b> Aan-/uit-knop<br><b>ES</b> Botón de encendido/apagado<br><b>IT</b> Pulsante di accensione/spengimento |
| 3. | <b>NL</b> Stoomkop<br><b>ES</b> Cabezal de vapor<br><b>IT</b> Testa di uscita del vapore  | 8.   | <b>NL</b> Snoeruitlaat<br><b>ES</b> Salida del cable<br><b>IT</b> Manicotto del cavo                            |
| 4. | <b>NL</b> Verwijderbaar waterreservoir (ca. 70ml)<br><b>ES</b> Depósito de agua extraíble (aprox. 70 ml)<br><b>IT</b> Serbatoio dell'acqua removibile (70 ml circa) | 9*.  | <b>NL</b> Textielborstel<br><b>ES</b> Cepillo para tejidos<br><b>IT</b> Spazzola per tessuti                    |
| 5. | <b>NL</b> Opvouwbare stoomkop<br><b>ES</b> Cabezal plegable<br><b>IT</b> Testa pieghevole   | 10*. | <b>NL</b> Reistasje<br><b>ES</b> Bolsa de viaje<br><b>IT</b> Custodia   |

\* **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según el modelo / **IT** A seconda del modello



## 1 VOOR INGEBRUIKNAME / ANTES DE USAR / OPERAZIONI PRELIMINARI /

**NL** Klap de stoomkop altijd uit totdat hij is vergrendeld voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat nooit wanneer het is opgevouen.

**ES** Antes de utilizar el aparato, despliegue siempre el cabezal de vapor hasta quedar acoplado. No planches nunca cuando esté plegado.

**IT** Prima di usare l'apparecchio, raddrizzare sempre la testa di uscita del vapore finché non si blocca in posizione. Non utilizzare mai il vapore quando il prodotto è piegato.

**NL** Verwijder het waterreservoir door het los te maken zoals beschreven.

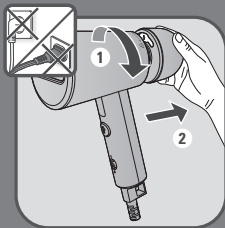
**ES** Para extraer el depósito de agua, desatornillalo según lo indique la marca.

**IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua svitando le viti come indicato.

**NL** Open de dop van het waterreservoir.

**ES** Abra la tapa de la entrada de agua.

**IT** Aprire il tappo del serbatoio dell'acqua.



**NL** Vul het waterreservoir met water (zie alinea „welk water moet worden gebruikt“).

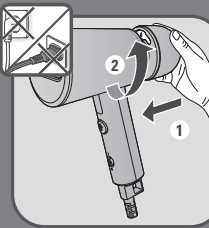
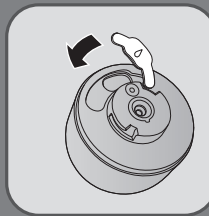
**ES** Llena el depósito de agua hasta el nivel máximo (consulte el apartado «Qué agua utilizar»).

**IT** Riempiere il serbatoio dell'acqua fino al limite massimo (consultare la sezione «Che tipo di acqua utilizzare»).

**NL** Sluit de dop van het waterreservoir.

**ES** Cierre la tapa de la entrada de agua.

**IT** Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua.



**NL** Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat door het volgens de beschrijving vast te maken. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**ES** Vuelve a colocar el depósito de agua en su sitio. Para ello, atornillalo según lo indique la marca hasta que se haya insertado completamente. Asegúrate de que el depósito de agua esté bien colocado.

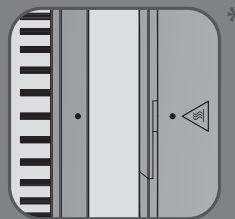
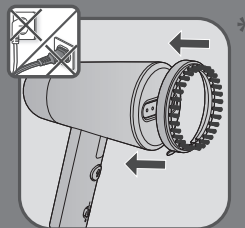
**IT** Riposizionare il serbatoio dell'acqua riavvitando le viti come indicato finché non è completamente reinstallato. Accertarsi che il serbatoio si trovi completamente nella posizione corretta.



**NL** Aangezien de stoom zeer heet is, verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een klerhanger.

**ES** Debido a que el vapor alcanza temperaturas muy elevadas, nunca intente quitar arrugas de una prenda mientras alguien la lleva puesta, cuelgue siempre las prendas en una percha para la ropa.

**IT** Poiché il vapore è molto caldo, non tentare di rimuovere le grinze di un indumento sul corpo di una persona; appendere gli indumenti a una gruccia.



## 2 ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ACCESSORI

**NL** De textielborstel \* opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom. Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

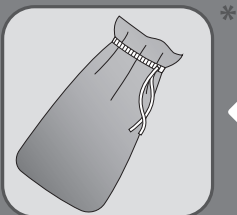
**ES** El cepillo para tejidos abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Antes de montar o desmontar el cepillo de vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**IT** La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore. Prima di rimuovere o applicare la spazzola, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**NL** Zorg dat de borstel goed op het apparaat aansluit door de markering op de borstel en apparaat tegen elkaar aan te plaatsen.

**ES** Alinea el punto que del cepillo con el del aparato y asegúrate de que el cepillo grueso está bien insertado.

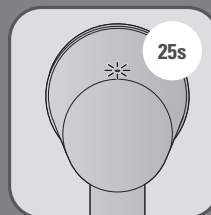
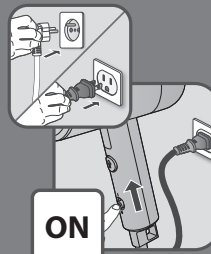
**IT** Allineare il simbolo del punto sulla spazzola al simbolo del punto sull'apparecchio e accertarsi che la spazzola compatta sia collegata correttamente.



**NL** Het reistasje\* wordt gebruikt om het apparaat tijdens reizen in op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haal de stekker uit het stopcontact, maak het waterreservoir leeg en laat het apparaat één uur afkoelen.

**ES** La bolsa de viaje\* se utiliza para guardar el aparato o para llevarlo de viaje. Antes de utilizar la bolsa de viaje, desenchufe el aparato, vacíe el depósito de agua y deje que se enfríe durante una hora.

**IT** La custodia\* può essere usata per riporre l'apparecchio o portarlo con sé. Prima di usare la custodia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo raffreddare per un'ora.



### 3 GEBRUIK / MODO DE USO / UTILIZZO

**NL** Steek de stekker in een stopcontact. Schakel het apparaat in.

**ES** Enchufa el aparato. Enciende el artefacto.

**IT** Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.

**NL** Wacht vervolgens minstens 25 seconden voordat u op de stoomknop drukt. Het indicatielampje gaat uit wanneer het apparaat gereed is.

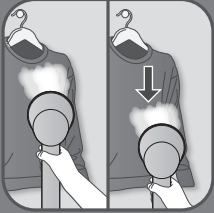
**ES** Espere durante al menos 25 segundos antes de presionar el botón de vapor. La luz se apaga cuando el producto está listo.

**IT** Attendere almeno 25 secondi prima di premere il pulsante di erogazione del vapore. La spia luminosa si spegne quando il prodotto è pronto.

**NL** Druk op de stoomknop met de stoomkop weg van u gericht en in een verticale positie. Gebruik het apparaat alleen wanneer het volledig is opgevouwen.

**ES** Presione el botón de vapor con el cabezal de vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical. Aplica vapor únicamente cuando el producto esté totalmente desplegado.

**IT** Premere il pulsante di erogazione del vapore tenendo l'apparecchio in posizione verticale, con la testa di uscita del vapore rivolta lontano da sé. Far fuoriuscire il vapore solo quando il prodotto è completamente aperto.



**NL** Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

**Tips:** Controleer het waslabel voor aanbevelingen. Wij raden u aan om het apparaat eerst op een verborgen zone van het acryl, nylon of andere synthetische stof te testen om na te gaan of het textiel niet door de hete stoom wordt beschadigd.

**ES** Para un uso óptimo, pase el vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

**Consejos:** Consulte la etiqueta del tejido para conocer las recomendaciones. En tejidos acrílicos, de nailon u otros tejidos sintéticos; le recomendamos que pruebe en una zona poco visible para asegurarse de que estos tejidos no resulten dañados por el vapor caliente.

**IT** Per risultati ottimali, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

**Suggerimento:** controllare l'etichetta dell'indumento per le istruzioni. In caso di tessuti acrilici, in nylon o altre fibre sintetiche, si raccomanda di testare l'apparecchio su un'area nascosta per assicurarsi che non vengano danneggiati dal vapore caldo.



**NL** Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

**ES** Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleva puesta.

**IT** Avvertenza! Non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.

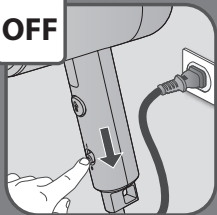


**NL** Volg de informatie op het label van het kledingstuk.

**ES** Asegúrate de seguir la información de la etiqueta de tu tejido.

**IT** Seguire attentamente le indicazioni riportate sull'etichetta del capo di abbigliamento.

OFF

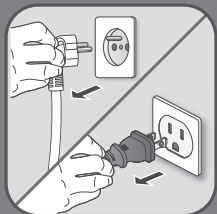


#### 4 NA GEBRUIK / DESPUÉS DE USAR / DOPO L'USO

**NL** Schakel het apparaat uit.

**ES** Apague el aparato.

**IT** Spegner e l'apparecchio.



**NL** Haal de stekker uit het stopcontact.

**ES** Desenchufe el aparato.

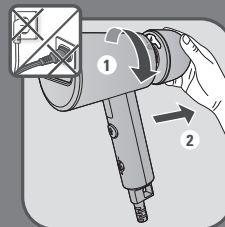
**IT** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



**NL** Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

**ES** Espera una hora para que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

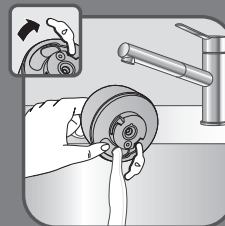
**IT** Attendere un'ora che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.



**NL** Verwijder het waterreservoir door het los te maken zoals beschreven.

**ES** Para extraer el depósito de agua, desatornillalo según lo indique la marca.

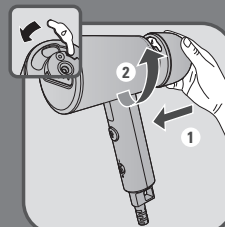
**IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua svitando le viti come indicato.



**NL** Open de dop van de waterinlaat en leeg het waterreservoir volledig.

**ES** Abre la tapa del depósito de agua y vacía el depósito completamente.

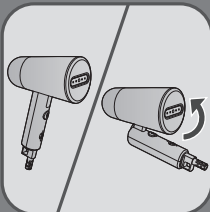
**IT** Aprire il tappo della bocchetta dell'acqua e svuotare completamente il serbatoio.



**NL** Sluit de dop van het waterreservoir. Plaats het waterreservoir terug in het apparaat en zorg ervoor dat hij op zijn plek zit.

**ES** Cierre la tapa de la entrada de agua. Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato, asegurándose de que está totalmente insertado en su posición.

**IT** Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua. Reinstallare il serbatoio nell'acqua nell'apparecchio, assicurandosi che sia posizionato correttamente.



**NL** Voor opslagdoeleinden is het mogelijk het apparaat op te vouwen. U hoeft alleen maar op de kop te drukken en deze op te vouwen.

**ES** Puedes plegar el aparato para almacenarlo. Solo tienes que presionar el cabezal y plegarlo.

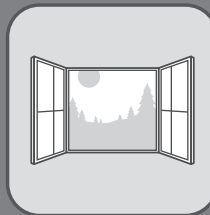
**IT** È possibile piegare l'apparecchio per riporlo. Per farlo, premere la testa e piegarla.



**NL** Draai de kabel niet strak om het apparaat. Draai hem apart op.

**ES** No enrolle ajustadamente el cable alrededor del aparato. Enróllelo por separado.

**IT** Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Avvolgerlo separatamente.

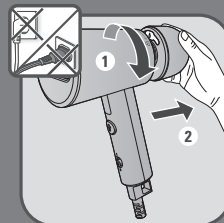


## 5 DESCALCIFICACIÓN / ANTI-KALK / DECALCIFICAZIONE

**NL** Anti-kalk functie kan worden uitgevoerd als u merkt dat de prestaties van uw apparaat afnemen. Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

**ES** Puede realizar la operación de descalcificación si observa que ha bajado el rendimiento del aparato. Realice esta operación en una habitación ventilada.

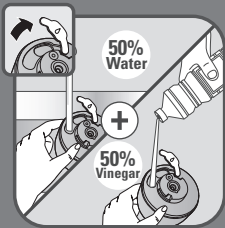
**IT** È possibile effettuare la decalcificazione dell'apparecchio in caso di calo di prestazioni. Effettuare questa operazione in un ambiente ventilato.



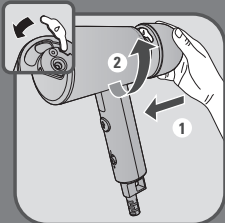
**NL** Verwijder het waterreservoir door het los te maken zoals beschreven.

**ES** Para extraer el depósito de agua, desatornillalo según lo indique la marca.

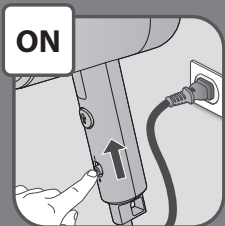
**IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua svitando le viti come indicato.



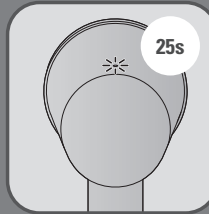
- NL** Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.
- ES** Llene el depósito de agua con el 50% de agua y el 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.
- IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con 50% di acqua e 50% di aceto bianco. Non usare altri prodotti disincrostanti.



- NL** Sluit de dop van het waterreservoir. Plaats het waterreservoir terug in het apparaat en zorg ervoor dat hij op zijn plek zit.
- ES** Cierre la tapa de la entrada de agua. Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato, asegurándose de que está totalmente insertado en su posición.
- IT** Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua. Reinstallare il serbatoio nell'acqua nell'apparecchio, assicurandosi che sia posizionato correttamente.



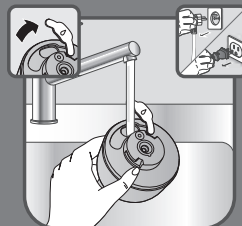
- NL** Sluit het apparaat aan. Schakel het apparaat in.
- ES** Enchufa el aparato. Enciende el artefacto.
- IT** Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.



- NL** Wacht vervolgens minstens 25 seconden voordat u op de stoomknop drukt. Het indicatielampje gaat uit wanneer het apparaat gereed is.
- ES** Espere durante al menos 25 segundos antes de presionar el botón de vapor. La luz se apaga cuando el producto está listo.
- IT** Attendere almeno 25 secondi prima di premere il pulsante di erogazione del vapore. La spia luminosa si spegne quando il prodotto è pronto.

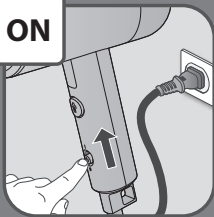


- NL** Druk op de stoomknop. Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.
- ES** Pulsa el botón del vapor. Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.
- IT** Premere il pulsante Vapore. Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.



- NL** Spoel het waterreservoir. Na het spoelen vult u het waterreservoir volledig met water. Sluit de dop van het waterreservoir.
- ES** Enjuaga el depósito de agua. Una vez enjuagado, rellénalo del todo con agua. Cierre la tapa de la entrada de agua.
- IT** Sciacquare il serbatoio dell'acqua. Dopo averlo sciacquato, riempirlo esclusivamente con acqua. Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua.



**ON**

**NL** Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat door het volgens de beschrijving vast te maken. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit. Sluit het apparaat aan. Schakel het apparaat in.

**ES** Vuelve a colocar el depósito de agua en su sitio. Para ello, atorníllalo según lo indique la marca hasta que se haya insertado completamente. Asegúrate de que el depósito de agua esté bien colocado. Enchufa el aparato. Enciende el artefacto.

**IT** Riposizionare il serbatoio dell'acqua riavvitando le viti come indicato finché non è completamente reinstallato. Accertarsi che il serbatoio si trovi completamente nella posizione corretta. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.

**NL** Wacht vervolgens minstens 25 seconden voordat u op de stoomknop drukt. Het indicatielampje gaat uit wanneer het apparaat gereed is. Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**ES** Espere durante al menos 25 segundos antes de presionar el botón de vapor. La luz se apaga cuando el producto está listo. Pulsa el botón del vapor. Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**IT** Attendere almeno 25 secondi prima di premere il pulsante di erogazione del vapore. La spia luminosa si spegne quando il prodotto è pronto. Premere il pulsante Vapore. Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.



## 6 REINIGING / CLEANING / REINIGING

**NL** Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

**ES** Espere una hora a que el aparato se enfríe por completo.

**IT** Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente per un'ora.

**NL** Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgevouwen. Maak de plastic en metalen \* onderdelen van het apparaat schoon met een vochtige doek.

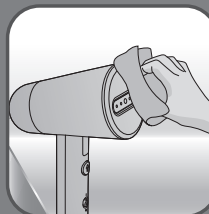
**ES** Asegúrate de que el aparato esté totalmente desplegado. Limpia las piezas de plástico y metal\* del aparato con un paño húmedo.

**IT** Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente aperto. Pulire le parti in plastica e in metallo\* dell'apparecchio con un panno umido.

**NL** Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

**ES** Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

**IT** Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.



## PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 25 seconden zodat de stoom kan opbouwen.
	Het waterniveau is te laag.	Haal dan de stekker uit het stopcontact en vul het apparaat opnieuw.
	De stoompomp is niet voorbereid.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is.
Het apparaat wordt niet warm.	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat het waterreservoir correct op zijn plaats zit.
	De stekker zit niet in het stopcontact of hij is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht minstens 25 seconden voordat u het opnieuw probeert.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat het waterreservoir correct op zijn plaats zit.
De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij.	Kalkaanslag	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit additieven toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Het verwarmingslampje gaat uit tijdens gebruik.	Het is geen teken dat er iets defect is. Het lampje gaat aan en uit tijdens de verwarmingsregeling.	Geen, dit is normaal.
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat is niet volledig uitgevouwen.	Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgevouwen.
	Het apparaat is te lang gekanteld geweest of staat horizontaal.	Laat het apparaat niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

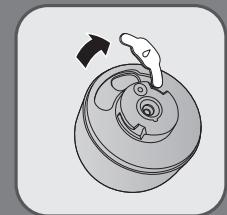
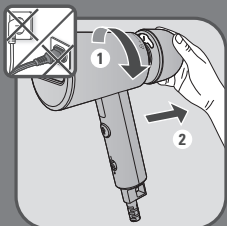
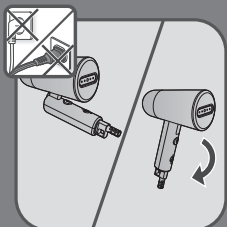
PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato está enchufado correctamente y está encendido. A continuación, espere durante aproximadamente 25 segundos a que el vapor esté disponible.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrate de que el depósito de agua esté bien colocado.
El aparato no se calienta.	No está enchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo. Espere al menos 25 s a que esté listo.
El depósito de agua gotea.	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrate de que el depósito de agua esté bien colocado.
El flujo de vapor se ha reducido o expulsa partículas.	Acumulación de cal	Consulte el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos en el depósito de agua.
	El aparato no se ha enjuagado lo suficiente tras la operación de descalcificación.	Lea detenidamente el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN».
La luz de temperatura se apaga durante el uso.	No es indicio de un defecto. La luz se enciende y se apaga durante la regulación de temperatura.	No es necesaria ninguna solución, ya que se trata de algo normal.
El agua gotea por el cabezal de vapor.	El aparato no está totalmente desplegado.	Asegúrate de que el aparato esté totalmente desplegado.
	El aparato ha estado en posición inclinada durante demasiado tiempo o está en posición horizontal.	No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che la spina sia inserita correttamente e che la presa di corrente sia funzionante. Attendere 25 secondi affinché l'apparecchio si riscaldi.
	Il livello dell'acqua è insufficiente.	Scollegare l'apparecchio e riempirlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	L'apparecchio è al primo utilizzo.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia installato correttamente.
L'apparecchio non si riscalda.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo. Attendere almeno 25 secondi prima che il vapore sia disponibile.
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia installato correttamente.
Il flusso di vapore cala o l'apparecchio espelle particelle.	Accumulo di calcare	Consultare la sezione «DECALCIFICAZIONE».
Il vapore lascia macchie sul tessuto, o l'apparecchio emette spruzzi.	L'acqua utilizzata contiene additivi.	Non aggiungere alcun tipo di additivo nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato risciacquato a sufficiente dopo la procedura di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione "DECALCIFICAZIONE".
	Per decalcificare l'apparecchio sono stati utilizzati liquidi diversi dall'aceto di vino bianco.	Usare esclusivamente aceto di vino bianco durante la procedura di decalcificazione.
La spia di riscaldamento si spegne durante l'uso.	Non si tratta di un difetto. La spia si accende e si spegne durante la regolazione del calore.	È un fenomeno normale.
La testa di uscita del vapore perde acqua.	L'apparecchio non è completamente aperto.	Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente aperto.
	L'apparecchio è rimasto in posizione inclinata troppo a lungo o è in posizione orizzontale.	Non rimanere troppo a lungo in posizione inclinata e tornare regolarmente in posizione verticale.

## DESCRIZÃO DO PRODUTO / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- |   |   |
|---|---|
| <b>1. PT</b> Tampa de entrada do depósito da água       | <b>7. PT</b> Botão de ligar/desligar            |
| <b>EL</b> Τάπα δοχείου νερού                            | <b>EL</b> Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης |
| <b>2. PT</b> Indicador luminoso de aquecimento          | <b>8. PT</b> Saída do fio                       |
| <b>EL</b> Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης                   | <b>EL</b> Έξοδος καλωδίου                       |
| <b>3. PT</b> Cabeça do vapor                            | <b>9*. PT</b> Escova para tecido                |
| <b>EL</b> Κεφαλή ατμού                                  | <b>EL</b> Βούρτσα υφάσματος                     |
| <b>4. PT</b> Depósito da água amovível (cerca de 70 ml) | <b>10*. PT</b> Bolsa de transporte              |
| <b>EL</b> Αφαιρούμενο δοχείο νερού (περίπου 70ml)       | <b>EL</b> Σάκος μεταφοράς                       |
| <b>5. PT</b> Pega dobrável                              |   |
| <b>EL</b> Πτυσσόμενη κεφαλή                             |   |
| <b>6. PT</b> Botão do vapor                             |   |
| <b>EL</b> Κουμπί ατμού                                  |   |



## 1 ANTES DA UTILIZAÇÃO / ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**PT** Antes de utilizar o aparelho levante a cabeça do vapor até ficar na posição vertical. Nunca utilize a função de vapor quando o aparelho estiver dobrado.

**EL** Να ξεδιπλώνετε πάντα την κεφαλή ατμού μέχρι να κλειδώσει πριν οποιαδήποτε χρήση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ατμό όταν η συσκευή είναι διπλωμένη.

**PT** Retire o reservatório de água desapertando-o de acordo com a marcação.

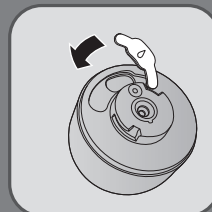
**EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού ξεβιδώνοντάς το σύμφωνα με την ένδειξη.

**PT** Abra a tampa da entrada da água.

**EL** Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου νερού.

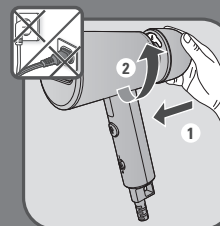
**PT** Encha o depósito de água com água até ao limite de nível máximo (consulte a secção “Que água usar”).

**EL** Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι το όριο της μέγιστης στάθμης (βλ. ενότητα «τι νερό να χρησιμοποιήσω»).



**PT** Feche a tampa da entrada da água.

**EL** Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού.



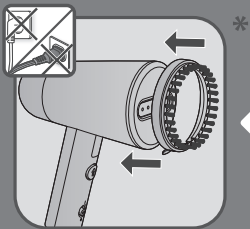
**PT** Volte a colocar o reservatório de água no respetivo lugar, aparafusando-o de acordo com a marcação até estar devidamente encaixado. Certifique-se de que o reservatório de água está corretamente colocado.

**EL** Επιστρέψτε το δοχείο νερού στη θέση του βιδώνοντάς το σύμφωνα με την ένδειξη μέχρι να εφαρμόσει τελείως. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά.



**PT** O vapor está muito quente: Nunca tente retirar dobras de uma peça de roupa enquanto estiver a ser usada., pendure sempre as peças de roupa num cabide.

**EL** Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός: μην επιχειρήσετε ποτέ να ξεζαρώσετε ρούχα ενώ τα φοράτε. Να κρεμάτε πάντα τα ρούχα σε κρεμάστρα.



## 2 ACESSÓRIOS / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**PT** A escova para tecido abre as fibras do tecido, para uma melhor penetração do vapor.

Antes de remover ou colocar a escova para tecidos, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer durante uma hora.

**EL** Η βούρτσα υφάσματος\* ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός. Πριν αφαιρέσετε και πριν τοποθετήσετε τη βούρτσα ατμού, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μία ώρα.



**PT** Alinhe a marcação na escova com a marcação no aparelho e certifique-se de que a escova grossa está fixa corretamente.

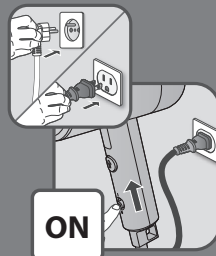
**EL** Ευθυγραμμίστε την ένδειξη της κουκκίδας στη βούρτσα με την ένδειξη της κουκκίδας στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η χοντρή βούρτσα είναι σωστά προσαρτημένη.



**PT** A bolsa de viagem\* é usada para guardar o aparelho ou para o levar em viagem. Antes de usar a bolsa de viagem, desligue o seu aparelho, esvazie o depósito da água e deixe-o arrefecer durante uma hora.

**EL** Χρησιμοποιήστε τον σάκο μεταφοράς\* για να φυλάξετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή. Πριν να χρησιμοποιήσετε τον σάκο μεταφοράς, αδειάστε το δοχείο νερού και αφήστε το να κρυώσει για μία ώρα.

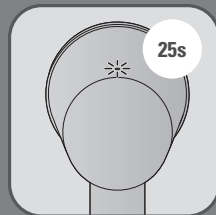
\* PT Dependendo do modelo / EL Ανάλογα με το μοντέλο



## 3 UTILIZAÇÃO / ΧΡΗΣΗ

**PT** Ligue o aparelho à corrente e ligue-o.

**EL** Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.



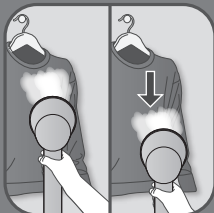
**PT** Espere, pelo menos, 25 segundos antes de pressionar o botão do vapor. A luz desliga-se quando o aparelho estiver pronto.

**EL** Περιμένετε τουλάχιστον 25 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το κουμπί ατμού. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει όταν το προϊόν θα είναι έτοιμο για χρήση.



**PT** Prima o botão do vapor com a cabeça do vapor virada na direção oposta a si e segure-a verticalmente. Utilize a função de vapor apenas quando o aparelho estiver totalmente desdobrado.

**EL** Κρατήστε την κεφαλή ατμού κάθετα και στραμμένη μακριά από εσάς, και μετά πατήστε το κουμπί ατμού. Χρησιμοποιείτε τον ατμό μόνο όταν το προϊόν είναι εντελώς ξεδιπλωμένο.



- PT** Para um melhor resultado, direcione os jatos de vapor sobre a sua peça de roupa de cima para baixo.  
**Dicas:** Verifique a etiqueta do tecido para recomendações. Recomendamos que teste os tecidos de acrílico, nylon ou outros tecidos sintéticos numa área impercetível, para se certificar de que estes tecidos não são danificados pelo vapor quente.

- EL** Για βέλτιστα αποτελέσματα, περάστε τον ατμό πάνω από το ρούχο σας με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω.  
**Συμβουλές:** Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για οδηγίες. Στα ρούχα από ακρυλικό, νάilon και άλλα συνθετικά υφάσματα, συνιστούμε να δοκιμάσετε τον ατμό σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα καταστραφεί από τον ατμό.



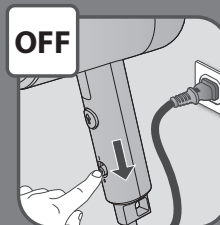
- PT** Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.

- EL** Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού σε ρούχο ενώ το φοράτε.



- PT** Certifique-se de que segue as informações na etiqueta da sua peça de roupa.

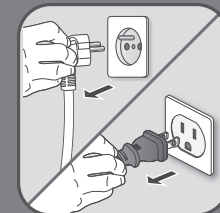
- EL** Φροντίστε να ακολουθείτε τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα του ρούχου.



#### 4 APÓS A UTILIZAÇÃO / META ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- PT** Desligue o aparelho.

- EL** Απενεργοποιήστε τη συσκευή.



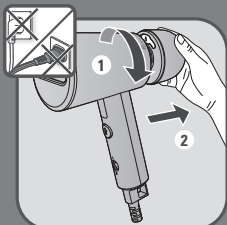
- PT** Desligue o aparelho da corrente.

- EL** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



- PT** Aguarde uma hora para que o aparelho arrefeça antes de o guardar.

- EL** Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή και μετά αποθηκεύστε την.



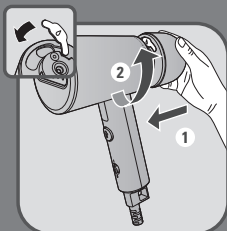
**PT** Retire o reservatório de água desapertando-o de acordo com a marcação.

**EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού ξεβιδώνοντάς το σύμφωνα με την ένδειξη.



**PT** Abra a tampa da entrada de água e esvazie completamente o reservatório de água.

**EL** Ανοίξτε το πώμα ανοίγματος εισόδου νερού και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού.



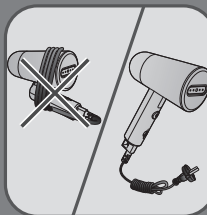
**PT** Feche a tampa da entrada da água. Volte a colocar o depósito da água no aparelho e certifique-se de que fica bem colocado.

**EL** Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει σωστά.



**PT** Pode dobrar o aparelho para o guardar. Basta premir e dobrar a cabeça.

**EL** Μπορείτε να διπλώσετε τη συσκευή για λόγους αποθήκευσης. Απλώστε την κεφαλή και διπλώστε την.

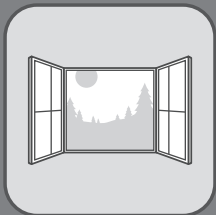


**PT** Não enrole firmemente o cabo de alimentação à volta do aparelho. Enrole-o separadamente.

**EL** Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σφιχτά γύρω από τη συσκευή. Τυλίξτε το ξεχωριστά.

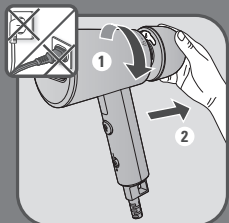


## 5 ANTI-CALCÁRIO / ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ



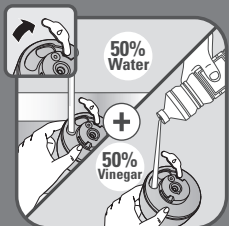
**PT** A operação anti-calcário pode ser feita se reparar que o desempenho do seu aparelho diminui. Faça esta operação numa divisão ventilada.

**EL** Μπορείτε να καθαρίσετε τα άλατα από τη συσκευή, αν δείτε ότι έχει μειωθεί η απόδοση. Πραγματοποιήστε αυτή την εργασία σε χώρο που εξαερίζεται.



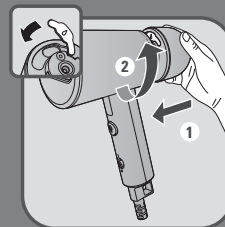
**PT** Retire o reservatório de água desapertando-o de acordo com a marcação.

**EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού ξεβιδώνοντάς το.



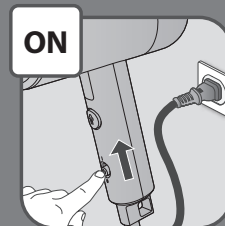
**PT** Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco. Não use outros produtos descalcificadores.

**EL** Γεμίστε το δοχείο νερού με 50% νερό και 50% λευκό ξύδι. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης.



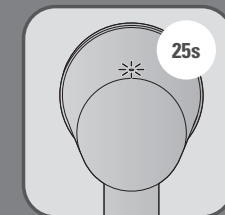
**PT** Feche a tampa da entrada da água. Volte a colocar o depósito da água no aparelho e certifique-se de que fica bem colocado.

**EL** Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού. Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά.



**PT** Ligue o aparelho à corrente e ligue-o.

**EL** Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή.



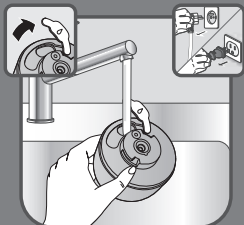
**PT** Espere, pelo menos, 25 segundos antes de pressionar o botão do vapor. A luz desliga-se quando o aparelho estiver pronto.

**EL** Περιμένετε τουλάχιστον 25 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το κουμπί ατμού. Η λυχνία θα σβήσει όταν το προϊόν θα είναι έτοιμο για χρήση.



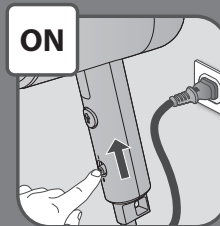
**PT** Prima o botão de controlo do vapor. Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

**EL** Πατήστε το κουμπί ατμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.



**PT** Enxague o reservatório de água. Uma vez enxaguado, encha o reservatório de água apenas com água. Feche a tampa da entrada da água.

**EL** Ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Αφού το ξεπλύνετε, γεμίστε το δοχείο νερού με 100% νερό. Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού.



**PT** Volte a colocar o reservatório de água no respetivo lugar, aparafusando-o de acordo com a marcação até estar devidamente encaixado. Certifique-se de que o reservatório de água está corretamente colocado. Ligue o aparelho à corrente e ligue-o.

**EL** Επιστρέψτε το δοχείο νερού στη θέση του βιδώνοντάς το σύμφωνα με την ένδειξη μέχρι να εφαρμόσει τελείως. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.



**PT** Espere, pelo menos, 25 segundos antes de pressionar o botão do vapor. A luz desliga-se quando o aparelho estiver pronto. Prima o botão de controlo do vapor. Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

**EL** Περιμένετε τουλάχιστον 25 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το κουμπί ατμού. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει όταν το προϊόν θα είναι έτοιμο για χρήση. Πατήστε το κουμπί ατμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

## 6 REINIGUNG / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



**PT** Espere uma hora até que o aparelho arrefeça por completo.

**EL** Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.



**PT** Certifique-se de que o aparelho está completamente desdobrado. Limpe as peças de plástico e metal\* do aparelho com um pano húmido.

**EL** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ξεδιπλωθεί εντελώς. Καθαρίστε τα πλαστικά και τα μεταλλικά\* μέρη της συσκευής με ένα υγρό πανί.



**PT** Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.

**EL** Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
Não há vapor.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Verifique se o aparelho está corretamente conectado e ligado. Depois, espere cerca de 25 segundos para que o vapor fique disponível.
	O nível da água está demasiado baixo.	Desligue o aparelho da corrente e volte a enchê-lo.
	A bomba do vapor não foi premida.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	Utiliza o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que o reservatório de água está instalado corretamente.
O aparelho não aquece.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Conecte o aparelho e ligue-o. Aguarde, pelo menos, 25 segundos para que o aparelho fique disponível.
O depósito da água verde.	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que o reservatório de água está instalado corretamente.
A taxa de vapor diminuir ou elimina partículas.	Acumulação de calcário	Consulte a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Está a usar água com aditivos.	Nunca adicione qualquer aditivo no depósito da água.
	O aparelho não foi bem lavado após a operação de descalcificação.	Leia atentamente a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
	Está a usar outros líquidos além do vinagre branco para descalcificar o produto.	Use apenas vinagre branco durante o procedimento "ANTI-CALCÁRIO".
A luz de aquecimento desliga-se durante a utilização.	Não é um sinal de defeito. A luz acende-se e apaga-se durante a regulação do aquecimento.	Isto é normal.
A água verde da cabeça do vapor.	O aparelho não está completamente desdobrado.	Certifique-se de que o aparelho está completamente desdobrado.
	O aparelho está inclinado.	Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical.

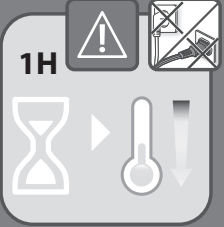
## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι αναμμένη. Στη συνέχεια, περιμένετε για περίπου 25 δευτερόλεπτα για να παραχθεί ατμός.
	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε με νερό.
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας. Περιμένετε τουλάχιστον 25 δευτερόλεπτα για να είναι διαθέσιμη.
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά.
Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια.	Συσώρευση αλάτων.	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στο ύφασμα ή υπάρχουν πιτσιλίσματα από τη συσκευή	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τη λειτουργία ασφαλάτωσης.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν.	Να χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για τη διαδικασία «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ».
Η λυχνία θέρμανσης σβήνει κατά τη χρήση.	Αυτό δεν αποτελεί σημάδι ελαττώματος. Η λυχνία ανάβει και σβήνει κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της θέρμανσης.	Δεν πρόκειται για ελάττωμα, είναι κάτι φυσιολογικό.
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού.	Η συσκευή δεν έχει ξεδιπλωθεί εντελώς.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ξεδιπλωθεί εντελώς.
	Η συσκευή παρέμεινε σε θέση με κλίση ή σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση με κλίση και να την φέρνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε κάθετη θέση.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. انتظر لحوالي 25 ثانية لتتوفر ميزة البخار بعد ذلك.
	منسوب الماء منخفض جداً.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملأه.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	خزان الماء ليس مثبتاً في مكانه بشكل كامل.	تأكد من ضبط خزان الماء بشكل صحيح.
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل. انتظر 25 ثانية على الأقل للتحقق من الجهوزية.
ناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء ليس مثبتاً في مكانه بشكل كامل.	تأكد من ضبط خزان الماء بشكل صحيح.
معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات.	تراكم الكلس.	ارجع إلى فقرة «إزالة التكلس» في إرشادات الاستعمال.
يترك البخار بقعاً على القماش أو الجهاز يلفظ إفرازات	أنت تستخدم الماء مع مواد إضافية.	لا تضع أي مواد إضافية في خزان الماء.
	لم يتم غسل الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية فقرة «إزالة التكلس» في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات عن المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
ينطفئ ضوء التسخين أثناء الاستخدام.	لا يدلّ هذا الأمر على خلل. يومض الضوء أثناء ضبط الحرارة.	لا شيء، إنه طبيعي.
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	لم يتم فتح الجهاز بالكامل.	تأكد من أن الجهاز مكشوف بالكامل
	لقد بقي الجهاز في وضع مائل لفترة طويلة جداً أو إنه في وضع أفقي.	لا تُبقِ الجهاز في وضع مائل مطوّلاً وأبعده في وضع عمودي بانتظام.

## 6 التنظيف



AR

انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



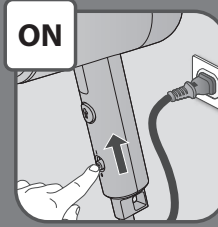
AR

تأكد من أن الجهاز مكشوف بالكامل  
نظف الأجزاء البلاستيكية والحديدية \* للجهاز  
باستخدام قطعة قماش مبللة.



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز أبدًا في حوض غسيل.



AR

أعد خزان الماء إلى مكانه عبر تدويره وفقًا للعلامة  
حتى يتم ضبطه بالكامل. واحرص على تثبيته جيدًا.  
اعمل على توصيل الجهاز. ثم اعمل على تشغيله.



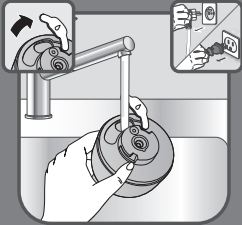
AR

انتظر لمدة لا تقل عن 25 ثانية قبل الضغط على  
زر البخار. يتم إيقاف تشغيل المؤشر الضوئي عندما  
يصبح المنتج  
جاهزًا. اضغط على زر البخار. اترك الجهاز يعمل  
إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.



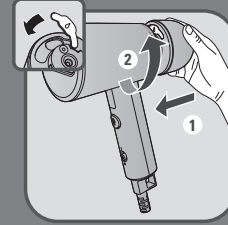
AR

اضغط على زر البخار.  
اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء  
بالكامل.



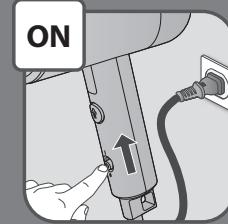
AR

اغسل خزان الماء. بعد غسله، املا خزان الماء  
بالكامل.  
أغلق غطاء مدخل الماء.



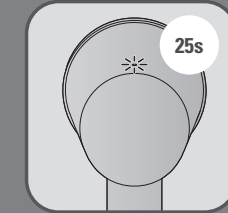
AR

أغلق غطاء مدخل الماء. أعد تركيب خزان الماء  
في موضعه على الجهاز، واحرص على تثبيته جيداً.



AR

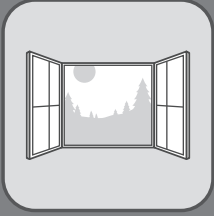
اعمل على توصيل الجهاز ثم اعمل على تشغيله.



AR

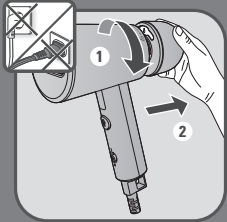
انتظر لمدة لا تقل عن 25 ثانية قبل الضغط على  
زر البخار. يتم إيقاف تشغيل الضوء عندما يصبح  
المنتج جاهزاً.

## 5 إزالة التكلس



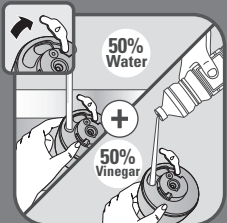
AR

يمكن تنفيذ عملية إزالة التكلس إذا لاحظت تدهور أداء الجهاز.  
نفذ هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



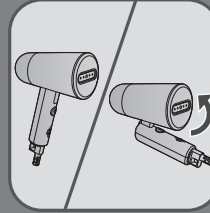
AR

لا تستخدم منتجات إزالة التكلس الأخرى.



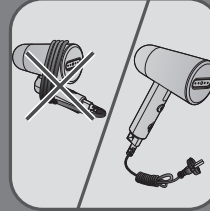
AR

املا خزان الماء بـ 50 % من الماء و 50 % من الخل الأبيض.  
لا تستخدم منتجات إزالة التكلس الأخرى.



AR

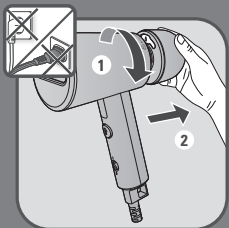
يمكن طي الجهاز لأغراض التخزين. ما عليك سوى الضغط على الرأس وطيّه.



AR

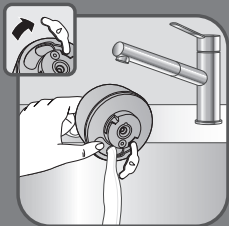
لا تقم بلف سلك التيار بقوة حول الجهاز. بل لفه بشكل منفصل.





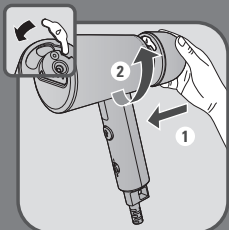
AR

قم بإزالة خزان الماء عن طريق فكّه وفقاً للعلامة.



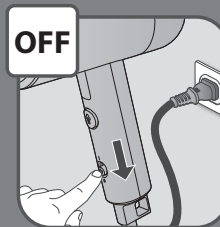
AR

افتح غطاء مدخل الماء وقم بتفريغ خزان الماء تماماً.



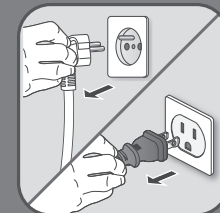
AR

أغلق غطاء مدخل الماء. أعد تركيب خزان الماء في موضعه على الجهاز. احرص على تثبيت خزان الماء في موضعه بالكامل.



AR

أطفئ الجهاز.



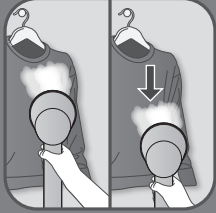
AR

افصل الجهاز عن مصدر التيار.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد جهازك قبل تخزينه.



AR

لاستخدام الجهاز على الوجه الأمثل، مرر نفثات البخار فوق الملابس من أعلى إلى أسفل.  
**نصائح:** راجع ملصق القماش للتعرف على التوصيات. نوصي باختبار أقمشة الأكريليك أو النايلون أو الأقمشة الاصطناعية الأخرى في مساحة واسعة للتأكد من عدم تضرر تلك الأقمشة بالبخار الساخن.



NO

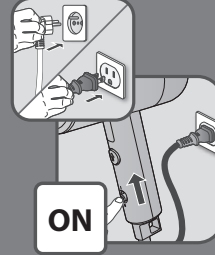
AR

تحذير: لا تقم أبدًا بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.



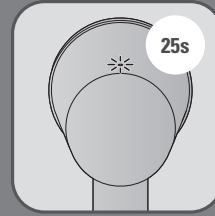
AR

تأكد من اتباع المعلومات الموجودة على علامة ملابسك.



EN

اعمل على تشغيل الجهاز عن طريق تحريك زر التشغيل.



EN

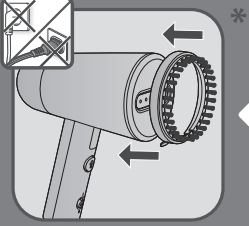
انتظر لمدة لا تقل عن 52 ثانية قبل الضغط على زر البخار. يتم إيقاف تشغيل المؤشر الضوئي عندما يصبح المنتج جاهزاً.



EN

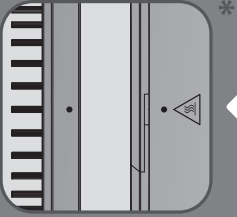
اضغط على زر البخار، ورأس البخار متجهة بعيداً عنك أثناء إمساكك بها في وضع رأسي.  
 قم بالكي بالبخار فقط عندما يكون المنتج غير مطوي بشكل كامل.

## 2 الملحقات



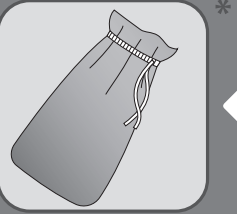
AR

تقوم فرشاة القماش \* بتفتيح نسيج القماش كي يخترقه البخار بشكل أفضل. قبل خلع فرشاة البخار أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار واتركه يبرد لمدة ساعة.



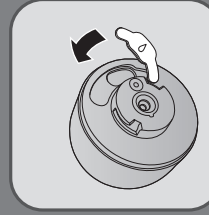
AR

قم بمحاذاة العلامة النقطية على الفرشاة مع العلامة النقطية على الجهاز وتأكد من توصيل الفرشاة السميكة بشكل صحيح.



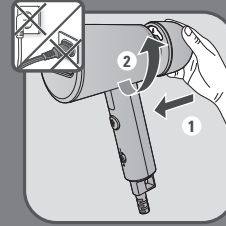
AR

تستخدم حقيبة التخزين\* لتخزين جهازك أو السفر به. قبل استخدام حقيبة التخزين، افصل الجهاز عن مصدر التيار، أفرغ خزان الماء واتركه يبرد لمدة ساعة.



AR

أغلق غطاء منخل الماء.



AR

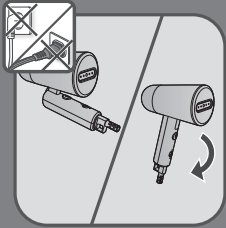
أعد خزان الماء إلى مكانه عبر تدويره وفقًا للعلامة حتى يتم ضبطه بالكامل. تأكد من أنه تم ضبط خزان الماء بالكامل في مكانه.



AR

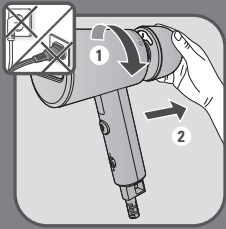
نظرًا لأن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملابس أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على الشماعة.

## 1 قبل الاستخدام



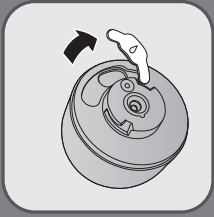
AR

قم دائمًا بفك طي رأس البخار إلى أن تثبت في مكانها قبل أي استخدام للجهاز. لا تقم أبدًا بالكي بالبخار عندما يكون الرأس مطوي.



AR

قم بإزالة خزان الماء عن طريق فكه وفقًا للعلامة.



AR

افتح غطاء مدخل الماء.



AR

اعمل على تعبئة خزان الماء بالماء إلى أقصى حد (انظر القسم «نوع الماء الواجب استخدامه»).

1. AR غطاء مدخل خزان الماء
2. AR مؤشر لمبة التسخين
3. AR رأس البخار
4. AR خزان ماء قابل للخلع (حوالي 70 مل)
5. AR رأس قابل للطي
6. AR زر البخار
7. AR زر التشغيل/الإيقاف
8. AR مخرج الكابل
9. AR فرشاة القماش
10. AR حقيبة السفر

